



**Journal Title:** Boletín de Telecomunicaciones

**Journal Issue:** Vol. 47, no. 12 (1980)

**Article Title:** 17 de mayo de 1980: Día Mundial de las Telecomunicaciones: “Telecomunicaciones rurales”

**Page number(s):** pp. 738-739

This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجراه الضوئي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه والمحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نقلاً.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

fecha	lugar	título y entidad organizadora	dirección a la que puede pedirse información más detallada
21-25 de septiembre	Montreal	Simposio Internacional sobre Conmutación (ISS 81)	ISS PO Box 56 Station «Ile des Sœurs» Verdun, Quebec H3E 1J8 (Canadá) Tel.: (514) 761 5831 TWX: 610 421 4757

## Necrología

### Gustav Adolf Wettstein

El Sr. Gustav Adolf Wettstein, ingeniero diplomado y antiguo Presidente de la Dirección General de CTT suizos, falleció en Berna el 21 de septiembre, a la edad de 80 años. Desde 1961 hasta 1966, fue el primer Presidente del Colegio Directorial, que acababa de constituirse, del organismo administrativo más importante de la Confederación, al cual consagró 36 años de su vida en diferentes cargos.

Nació el 27 de junio de 1901 en Teufen (Argovia), donde pasó su juventud. Tras haber cursado estudios en la Escuela Cantonal de St. Gall, los prosiguió en la Escuela Politécnica Federal (EPF) de Zurich, en la que obtuvo, en 1926, el diploma de ingeniero en electricidad. Después, trabajó algunos años en la *Bell Telephone Mfg. Co.* de Amberes y en la *Siemens & Halske*, en Suiza. En 1930 ingresó en la

Dirección Regional de Teléfonos de Berna, donde una de sus primeras actividades fue la realización del sistema de selección interurbana entre las ciudades de Berna y Bienne, que representó el comienzo de la automatización del tráfico telefónico interurbano. Aparte de sus actividades profesionales, Gustav Adolf Wettstein se dedicó al perfeccionamiento profesional voluntario del personal técnico que tenía a sus órdenes. Así fue como se desarrollaron los cursos profesionales actuales que contribuyen en gran medida a la buena reputación de las telecomunicaciones suizas. En 1939, pasó a la Dirección General de CTT, donde se le confiaron sucesivamente cargos cada vez de mayor responsabilidad.

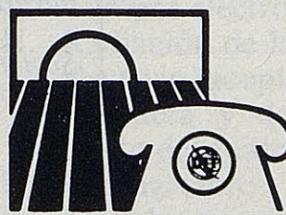
Como jefe de la División de Telégrafos y Teléfonos y, más adelante, Director General del Departamento de Telecomunicaciones, el difunto se dedicó con determinación a ampliar la red suiza de telecomunicaciones, dado que el aumento considerable del tráfico y el creciente número de abonados exigían una profunda planificación a largo plazo. Se preocupó muy especialmente de mejorar las relaciones internacionales, que interesan particularmente a Suiza, país exportador y

turístico. Fomentó también el desarrollo de la teledifusión y la extensión de la red de transmisores de ondas métricas y de televisión.

El Presidente Wettstein colaboró en varias organizaciones nacionales e internacionales, y representó a Suiza en gran número de conferencias internacionales sobre telecomunicaciones. Fue presidente, en 1965, de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, en Montreux. En reconocimiento de sus meritorias y fructuosas actividades, G. A. Wettstein fue nombrado miembro de honor de Pro Radio Televisión, de Pro Telecom y de la Asociación Suiza de Electricistas. La Administración de Correos de Alemania Federal le otorgó la medalla Philipp Reis.

Aparte de sus conocimientos técnicos y profesionales, fueron rasgos del difunto su temperamento tranquilo, reflexivo y conciliador, así como su determinación y espíritu de camaradería. Todos sus colaboradores le apreciaban en alto grado y le reconocían como jefe ejemplar. Gran número de instalaciones, cuya existencia se considera actualmente normal, de las telecomunicaciones suizas, se deben a su perspicacia y dinamismo.

## 17 de mayo de 1980 Día Mundial de las Telecomunicaciones «Telecomunicaciones rurales»



Presentamos seguidamente una selección resumida de las informaciones sobre la celebración del Día Mundial de las Telecomunicaciones en los diferentes países Miembros de la Unión.

### India

Se celebró en India el Día Mundial de las Telecomunicaciones 1980 con un programa

completo de emisiones de televisión y radio-difusión y publicación de artículos en la prensa.

Las estaciones de *All-India Radio* en Hyderabad, Vijayawada, Cuddapah y Visakhapatnam, radiaron un discurso sobre las telecomunicaciones mundiales de Shri T. H. Chowdary, Director General de Telecomunicaciones, Andhra Pradesh el 16 de mayo, en sus emisiones de las 19h45, de gran audición.

Además de referirse a los progresos de la electrónica que están reduciendo el costo de los circuitos de telecomunicación, Shri Chowdary hizo hincapié en la importancia especial de las telecomunicaciones para los países que tienen recursos limitados de energía.

El mismo día, Doordarshan, Hyderabad, transmitía por televisión la visita de Shri C. M. Stephen, Ministro de Comunicaciones, a

Sangareddy, Medak, donde inauguró un edificio de teléfonos, una central automática y un enlace de radiocomunicaciones desde esa localidad a la capital del Estado, Hyderabad.

La misma estación transmitió también una entrevista de 10 minutos con Shri Chowdary sobre la ampliación de los servicios telefónicos a zonas rurales.

El periódico *Andhra Prabha*, uno de los de mayor tirada en idioma telugu, trató extensamente el tema del Día Mundial de las Telecomunicaciones.

## Japón

Para conmemorar el Día Mundial de las Telecomunicaciones, se celebraron las siguientes manifestaciones, patrocinadas por la *ITU Association of Japan, Inc.*, en cooperación con el Ministerio de Correos y Telecomunicaciones, *Nippon Telegraph and Telephone Public Corporation (NTT)*, *Kokusai Denshin Denwa Co., Ltd. (KDD)*, *Nippon Hoso Kyokai (NHK)*, *National Association of Commercial Broadcasters* de Japón, *Telecommunications Manufacturing Industry Association* y otras organizaciones conexas.

### Asamblea del Día Mundial de las Telecomunicaciones

Se celebró esta asamblea, a partir de las 14h00 del 16 de mayo, en el vestíbulo del Museo de Correos y Telecomunicaciones de Ohte-machi, Tokyo, con la asistencia de los

En su alocución, el Sr. Issac Koga, Presidente de la *ITU Association of Japan*, dijo que la Asociación proseguiría sus esfuerzos para divulgar las actividades de la UIT.

Este año participaron activamente en las comunicaciones conmemorativas de radioaficionados seis secretarías locales del *Japan Amateur Radio League (JARL)*. Su Presidente, Sr. Koga, señaló también que Japón había obtenido resultados satisfactorios el pasado año en el concurso patrocinado por la UIT «La Juventud en la Era de la Electrónica». Concluyó su discurso deseando prosperidad sin fin a los organismos de telecomunicación y radiodifusión.

El Sr. Asao dijo: «El tema de este año — Telecomunicaciones rurales — significa telecomunicaciones en pueblos, islas incomunicadas y zonas remotas. Sigue habiendo cierto número de problemas por resolver para extender y mejorar los servicios de telecomunicación en esas zonas. El Ministerio de Correos y Telecomunicaciones perseverará en sus esfuerzos para proporcionar un servicio universal y de alta calidad, a fin de promover el bienestar de los habitantes de zonas rurales».

A continuación del discurso del Viceministro, el Sr. Oda dio lectura a un mensaje del Sr. David J. Exley, Director del Centro de Información de las Naciones Unidas de Tokyo.

Después se comunicó un mensaje, traducido al japonés, del Sr. M. Mili, Secretario General de la UIT.

Se felicitó a dos personas por sus trabajos escritos sobre diferentes aspectos de las telecomunicaciones y la radiodifusión.

A continuación se proyectaron tres películas:

- el mensaje filmado del Secretario General de la UIT;
- «Investigación sobre telecomunicaciones espaciales», producida por el *Radio Research Laboratory* del Ministerio de Correos y Telecomunicaciones;
- «Sistema de transmisión por cables de fibras ópticas», producida por la NTT.

Después de la proyección de estas películas, se dio una recepción en honor de los galardonados.

### Lugar en la Exposición reservado a la UIT

El 15 de mayo, se inauguró una exposición especial de la UIT en la tercera planta del Museo. En los paneles de la exposición se mostraba la organización y las funciones de la UIT y se daba información sobre la cooperación entre Japón y la Unión. Con imágenes y fotografías se ilustraba el tema de este año: «Telecomunicaciones rurales» y las actividades de cooperación técnica. Se distribuyeron al público 10 000 ejemplares del fascículo «¿Qué es la UIT?».

### Comunicación de radioaficionados

La JARL participó activamente en el Día con las estaciones fijas de radiocomunicaciones siguientes: *8J1ITU*, en el pequeño vestíbulo Yushu del Museo; *8J2ITU*, en Nagoya, distrito de Tokai; *8J3ITU*, en Tenri, distrito de Kinki; *8J4ITU*, en Hiroshima, distrito de Chugoku; *8J9ITU*, en Kanazawa, distrito de Hokuriku. En cuanto a estaciones móviles empezó a funcionar *8J7ITU*, en la cumbre del monte Hiei, distrito de Kinki, y otras en cuatro ciudades del distrito de Tohoku: Sendai, Fukushima, Morioka y Yamagata (durante dos días).

El periodo conmemorativo de comunicaciones de radioaficionados tuvo una duración de diez días, del 9 al 18 de mayo, y se intercambiaron mensajes con unas 75 000 estaciones.

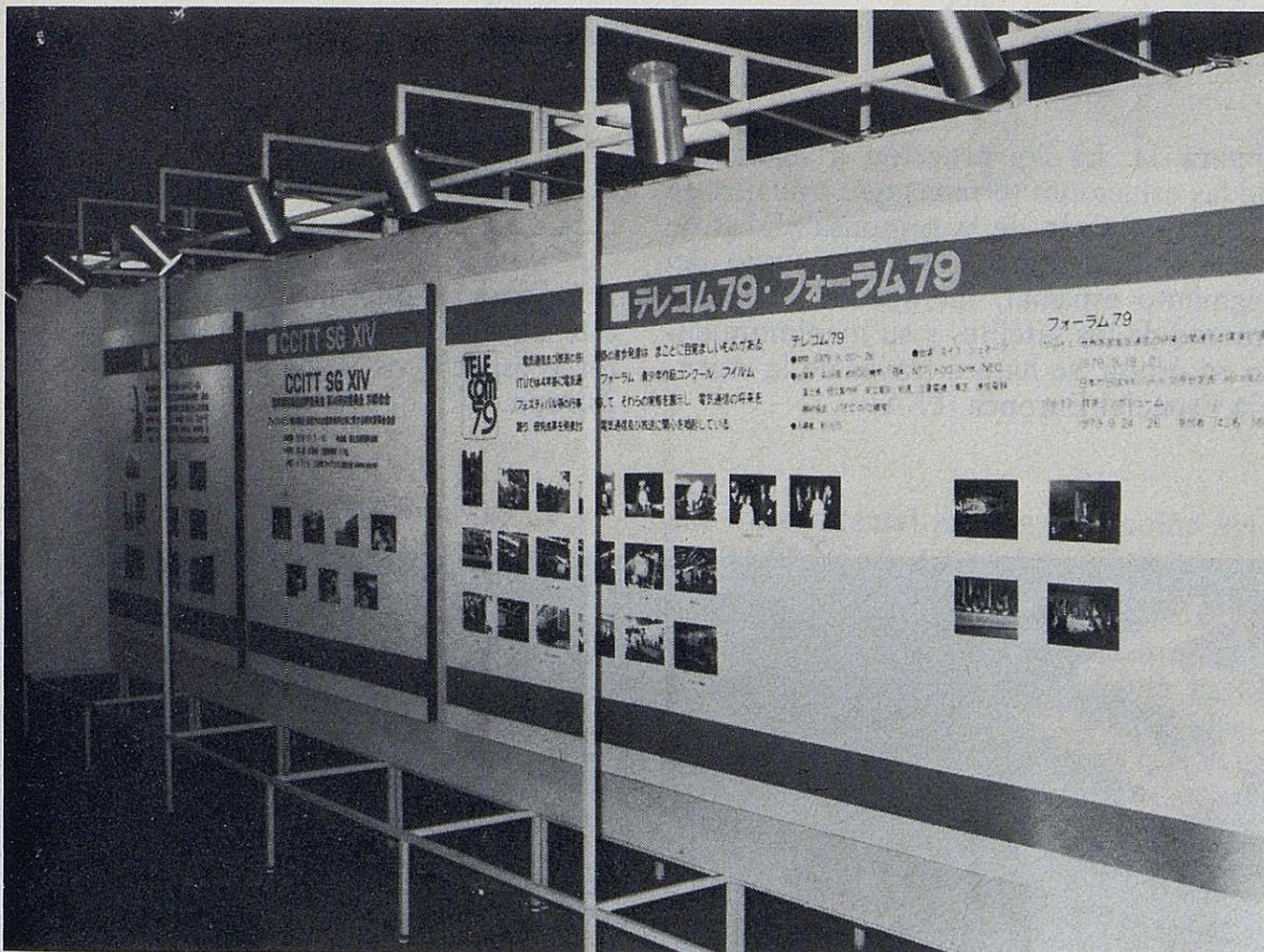
### Conferencia conmemorativa del Día Mundial de las Telecomunicaciones

El Sr. Yoshikatsu Sawamura, Director Ejecutivo e Ingeniero Jefe de la NHK, pronunció la conferencia conmemorativa del Día. Esa conferencia, titulada «Tecnologías de radiodifusión actuales y futuras» duró una hora y media, y fue pronunciada el día 26 de mayo en el edificio del Ministerio de Correos y Telecomunicaciones.

## Nigeria

Aparte de las manifestaciones organizadas por la Administración, celebraron en Nigeria el Día Mundial de las Telecomunicaciones 1980, la *All-Nigeria United Nations Students and Youth Association (ANUNSA)*. Sus actividades comprendieron:

- un concurso de ensayos titulado *Expectation in telecommunications in the 80s — Nigeria, a case study* (Previsiones de las telecomunicaciones en el decenio de 1980 — Nigeria, tema de estudio);
- una excursión a la sede de *Nigeria External Telecommunications Ltd. (NET)*, en Lagos;
- un festival de filmes;
- una reunión de despedida de los miembros graduados el 24 de mayo de 1980.



Parte de la exposición organizada por la *ITU Association of Japan* para celebrar el Día Mundial de las Telecomunicaciones

Sres. Hiroshi Asao, Viceministro de Correos y Telecomunicaciones, Sumio Terashima, Director General de Telecomunicaciones, Nobuaki Oda, oficial de relaciones públicas, quien representó al Director del Centro de Información de las Naciones Unidas de Tokyo, y otras autoridades. Pese al tiempo lluvioso, asistieron a la asamblea unas 100 personalidades.

Siguió a los discursos la ceremonia de distribución de premios de la *ITU Association of Japan*. El Sr. Koga hizo entrega de certificados de méritos acompañados de premios a cuatro personas que habían contribuido a distintas actividades relacionadas con la UIT en Japón, así como al desarrollo de las telecomunicaciones y la radiodifusión.